

ÍNDICE GENERAL

Fray Francisco Morales, <i>Presentación</i>	p.	13
Mónica Ruiz Bañuls, <i>Introducción</i>	»	15
Capítulo I.- EL PROYECTO EVANGELIZADOR FRANCISCANO EN TERRITORIO NOVOHISPANO DURANTE EL SIGLO XVI	»	19
1.1.- LABOR MISIONAL EN NUEVA ESPAÑA	»	19
1.1.1.- Comienzos de la evangelización: panorámica general.....	»	19
1.1.2.- Transmisión de la fe cristiana	»	22
1.1.2.1.- Encuentro con la religión prehispánica: extirpación de la idolatría	»	23
1.2.2.2.- Catequesis y práctica sacramental	»	26
1.1.2.3.- Actitud ante la persistencia de las ceremonias pa- ganas	»	32
1.2.- LA EVANGELIZACIÓN COMO EDUCACIÓN	»	33
1.2.2.- La práctica pedagógica franciscana	»	35
1.2.3.- El Colegio de Santa Cruz de Tlatelolco: culminación del ideal educativo	»	40
1.3.- INTÉRPRETES DE LA CULTURA INDÍGENA	»	46
1.3.1.- Fray Andrés de Olmos: iniciador de la recuperación del mundo náhuatl	»	48
1.3.2.- Fray Bernardino de Sahagún: pionero de la antropología y culmen de la investigación etnográfica	»	52

Capítulo II.- EL HUEHUETLATOLLI COMO GÉNERO LITERARIO EN LA TRADICIÓN PREHISPÁNICA	p.	59
2.1.- LOS “DISCURSOS DE ANCIANOS”: HACIA UNA CARACTERIZACIÓN	»	59
2.1.1.- Significación del <i>huehuetlatolli</i> : delimitación y valoración de la crítica	»	60
2.1.2.- Modalidades y clasificaciones	»	67
2.1.3.- Procesos de aprendizaje	»	70
2.1.3.1.- Concepto náhuatl de educación	»	70
2.1.3.2.- Educación doméstica y educación escolar	»	73
2.2.- PROYECCIÓN DEL MUNDO NÁHUATL EN LOS HUEHUETLATOLLI	»	81
2.2.1.- Religiosidad prehispánica: divinidades y creencias.....	»	81
2.2.2.- Concepciones antropológicas y escatológicas	»	89
2.2.3.- Organización social, política, jurídica y económica	»	93
2.2.4.- El <i>huehuetlatolli</i> como testimonio de una probada retórica náhuatl	»	96
Capítulo III.- EL HUEHUETLATOLLI EN EL PROCESO EVANGELIZADOR NOVOHISPANO	»	103
3.1.- DELIMITACIÓN DEL CORPUS DE ESTUDIO	»	105
3.1.1.- Criterios metodológicos	»	105
3.1.2.- Procesos sistemáticos de recopilación	»	107
3.1.2.1.- El rescate de un primer conjunto de <i>huehuetlatolli</i> ...	»	108
3.1.2.2.- Transmisión de los discursos recopilados por Olmos a través de los discursos coloniales de la época..	»	116
3.1.2.3.- Los testimonios de la antigua palabra recogidos por fray Bernardino de Sahagún.....	»	128
3.2.- EL DISCURSO PREHISPÁNICO EN LA PROPAGACIÓN DE LA FE CRISTIANA.....	»	135
3.2.1.- Valoración por parte de los misioneros.....	»	135
3.2.2.- Grandeza civil y espiritual mexicana a través de la antigua palabra.....	»	138
3.2.3.- El <i>huehuetlatolli</i> como instrumento eficaz en la conversión de los naturales	»	151

Capítulo IV.- LA CRISTIANIZACIÓN DEL <i>HUEHUETLATOLLI</i>: HACIA UNA NUEVA PERSPECTIVA DE ESTUDIO..	p. 159
4.1.- LA SABIDURÍA MÁS ALLÁ DE FRONTERAS Y CREENCIAS: TESTIMONIOS NAHUAS Y REFLEXIONES BÍBLICAS	» 159
4.1.1.- Afinidades conceptuales	» 161
4.1.2.- Similitudes temáticas	» 166
4.1.3.- Semejanzas estilísticas.....	» 185
4.1.4.- ¿Hubo una literatura sapiencial en la cultura prehispánica? ..	» 199
4.2.- PRESENCIA DE LOS SAPIENCIALES BÍBLICOS EN EL PROCESO EVANGELIZADOR NOVOHISPANO	» 200
4.3.- TRASVASE DEL MENSAJE TEOLÓGICO MISIONAL AL <i>HUEHUETLATOLLI</i>	» 212
4.3.1.- Elementos doctrinales.....	» 213
4.3.2.- Contenidos básicos de la educación moral.....	» 222
4.3.3.- Expresiones y fórmulas prehispánicas para la transmisión del mensaje cristiano	» 225
EPÍLOGO: EL <i>HUEHUETLATOLLI</i> EN EL SIGLO XXI: LA NUEVA PALABRA.....	» 235
APÉNDICE: Relación de los <i>huehuetlatolli</i> conservados vinculados a la actividad evangelizadora de fray Andrés de Olmos, fray Bernardino de Sahagún y fray Juan Bautista.....	» 239
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	» 257